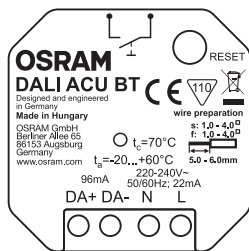


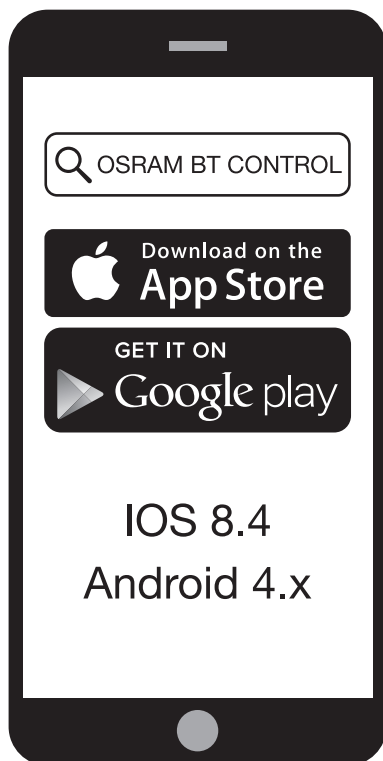
DALI ACU BT Control



OSRAM

OSRAM GmbH
Berliner Allee 65
86153 Augsburg
Germany
www.osram.com

C15027968
G15027968
22.11.17



GB Operating instructions

Application and function

The DALI ACU BT Control allows control of DALI luminaires with normal white or tunable white light sources according to DALI device type 8 (DT8) via smart phones with Android or IOS operating system. Dimming and switching of the lighting is also possible by directly connected standard push buttons with push to make contacts or push button connected via an OSRAM DALI push button coupler.

If OSRAM DALI sensors are connected an additional daylight- and presence dependent control or an automatic dimming and switch of after a predefined delay time can be achieved.

Subsequently only plug & play functions that can be used without smart phone are described. All further functions are explained in detail within the smart phone App directly.

1. Operation without sensors

Switch the lighting ON and OFF

Make a short press to the push button.

Dimming the lighting brighter or darker

Make a long press to the push button, dimming direction changes with every button press.

Storing a fixed Switch On Level (= Memory-Wert)

- Switch on the lighting and dim to the desired level.
- Push the button briefly two times (=double click). Storage of the switch on level is confirmed by a two times blinking.

Deleting a fixed Switch On Level

- Switch off the lighting.
- Push the button briefly two times (=double click). Deletion of the switch on level is confirmed by a two times blinking. Subsequently the last level before switch off will be used as switch on level.

2. Operation with sensors

When sensors are connected light will be switched on automatically when the detection area is entered, if a set point for the daylight dependent regulation is stored, automatic switch on will only take place, if artificial light is required.

15min after leaving the detection area, the light will be dimmed and switched off. If a set point is stored, light will be regulated according available daylight after switch on by push button or sensor. If the amount of daylight exceeds the set point value for some minutes, the light will be switched off and at diminishing daylight automatically on again; if persons are still within the detection area.

Switch the lighting ON and OFF manually

Make a short press to the push button. In case of a set point is stored, a manual switch on by the push button will automatically start the daylight dependent regulation.

Dimming the lighting brighter or darker

Make a long press to the push button, dimming direction changes with every button press. The daylight dependent regulation is temporarily interrupted until the next switch on via push button or sensor.

Storing a set point for the daylight dependent regulation

Dim the light level to the desired brightness manually and store the brightness by two subsequent short presses (= Double click). The storage process takes approx. 5s. Within this period the light level is set to 100% first, then temporary switches off, the process is completed when the light switches on again. To avoid false measurements, no persons should be below the sensor within the storage process period.

Hint: Storage of a set point should be done with no ambient light or at a low ambient light level.

Deleting the set point for the daylight dependent regulation

Switch off the light by a short push and then delete the set point by two subsequent short pushes (= Double click). Deletion is confirmed by a two times blinking.

3. Control by smart phone

Via the integrated bluetooth interface an additional control by smart phone is possible. Please install the corresponding APP.

D Bedienungsanleitung

Anwendung und Funktion

Das DALI ACU BT Control ermöglicht die Steuerung von DALI Leuchten mit normalen weißen oder DALI Gerätetyp 8 (DT8) Lichtquellen mit einstellbarer Farbtemperatur (Tunable white) über Smartphones mit Android und IOS Betriebssystem. Schalten und Dimmen der Beleuchtung ist zusätzlich über direkt angeschlossene Standardtaster mit Schließerkontakt bzw. über DALI Koppler angeschlossene Taster möglich.

Werden DALI Sensoren angeschlossen, kann die Beleuchtung darüber hinaus tageslicht- und präsenzabhängig geregelt oder nach einer vorgegebenen Nachlaufzeit automatisch gedimmt oder abgeschaltet werden.

In der nachfolgenden Bedienungsanleitung werden nur die ohne Smartphone nutzbaren Plug & Play Funktionen beschrieben. Weitergehende Funktionen sind direkt in der jeweiligen Smartphone App erläutert.

1. Betrieb ohne Sensorik

Beleuchtung Ein-/Ausschalten

Taster kurz drücken.

Beleuchtung heller/dunkler dimmen

Taster lange drücken, Dimm-Richtung wechselt bei jedem Langdruck.

Feste Einschalthelligkeit speichern (= Memory-Wert)

- Beleuchtung einschalten und gewünschte Helligkeit einstellen.
- Taster zweimal kurz hintereinander drücken (Doppelklick). Die Speicherung der Einschalthelligkeit wird durch zweimaliges Blinken der Beleuchtung bestätigt.

Feste Einschalthelligkeit löschen

- Beleuchtung ausschalten.
- Taster zweimal kurz hintereinander drücken (Doppelklick). Das Löschen der festen Einschalthelligkeit wird durch zweimaliges Blinken der Beleuchtung bestätigt und es wird nun der letzte Wert als Einschalthelligkeit verwendet.

2. Betrieb mit Sensorik

Beim Betrieb mit Sensorik wird die Beleuchtung bei Betreten des Erfassungsbereiches automatisch eingeschaltet, ist ein Sollwert für die tageslichtabhängige Regelung eingestellt, erfolgt die automatische Einschaltung nur sofern Kunstlicht erforderlich ist.

15min nach Verlassen des Präsenzerfassungsbereiches wird die Beleuchtung nach unten gedimmt und abgeschaltet. Sofern ein Sollwert gespeichert ist, wird die Beleuchtungsstärke nach Einschalten über Taster oder Präsenzerfassung tageslichtabhängig geregelt. Überschreitet der Tageslichtanteil den eingestellten Sollwert wird die Beleuchtung nach einigen Minuten ausgeschaltet und schaltet bei nachlassendem Tageslicht automatisch wieder ein sofern sich Personen im Erfassungsbereich befinden.

Beleuchtung manuell Ein-/Ausschalten

Taster kurz drücken. Beim Einschalten über Taster wird automatisch die Tageslichtregelung gestartet, sofern ein Sollwert gespeichert ist.

Beleuchtung manuell heller/dunkler dimmen

Taster lange drücken, Dimm-Richtung wechselt bei jedem Langdruck. Die Tageslichtregelung bleibt bis zum nächsten Einschalten über Taster bzw. Sensor unterbrochen.

Sollwert für Tageslichtregelung speichern

Beleuchtungsstärke manuell auf die gewünschte Beleuchtungsstärke dimmen und durch zwei aufeinanderfolgende kurze Tasterdrucke (Doppelklick) speichern. Während des ca. 5s dauernden Speichervorganges geht die Beleuchtung zunächst auf 100% und schaltet kurzzeitig aus, mit dem Wiedereinschalten der Beleuchtung ist die Speicherung abgeschlossen. Um Fehlmessungen zu vermeiden sollten sich in dieser Zeit keine Personen unter dem Sensor aufhalten.

Hinweis: Die Sollwertspeicherung sollte ohne Umgebungslicht oder bei geringer Umgebungshelligkeit erfolgen.

Sollwert für Tageslichtregelung löschen

Beleuchtung per Kurzdruck ausschalten und anschließend Sollwert durch zwei aufeinanderfolgende kurze Tasterdrucke (Doppelklick) löschen. Die Beleuchtung blinkt zweimal zur Bestätigung.

3. Steuerung über Smart Phone

Über die integrierte Bluetooth Schnittstelle kann die Beleuchtung auch über Smart Phone gesteuert werden. Installieren Sie dazu bitte die entsprechende APP.

Mode d'emploi

Application et fonction

La commande DALI ACU BT autorise le contrôle de luminaires DALI avec des sources lumineuses blanc normal ou blanc ajustable conformes au type 8 pour les dispositifs DALI (DT8) via smartphones sous système d'exploitation Android ou iOS. L'atténuation ou la commutation de l'éclairage est également possible en utilisant des boutons-poussoirs standard connectés directement avec contact établi en poussant ou bouton-poussoir connecté via un coupleur pour bouton-poussoir DALI OSRAM. Si des détecteurs DALI OSRAM sont connectés, il est possible d'obtenir une commande en fonction de la lumière du jour et de la présence humaine, ou encore une atténuation et une extinction automatiques après un délai prédéfini.

Dans ce qui suit, seules les fonctions « plug & play » pouvant être utilisées sans smartphone sont décrites. Toutes les fonctions supplémentaires sont expliquées en détail directement dans l'application du smartphone.

1. Utilisation sans détecteurs

Allumer et éteindre l'éclairage

Appuyer brièvement sur le bouton-poussoir.

Faire varier l'intensité de la lumière

Appuyer longuement sur le bouton-poussoir ; le sens de la gradation change à chaque nouvel appui sur le bouton.

Mémoriser un niveau défini à l'allumage

(= valeur mémorisée)

- Allumer la lumière et régler la luminosité au niveau souhaité.
- Appuyer brièvement sur le bouton deux fois (= double-clic). La mémorisation du niveau à l'allumage est confirmée par deux clignotements.

Annulation d'un niveau défini à l'allumage

- Éteindre l'éclairage.
- Appuyer brièvement sur le bouton deux fois (= double-clic). La suppression du niveau à l'allumage est confirmée par deux clignotements. Par la suite, le dernier niveau avant extinction sera utilisé comme niveau à l'allumage.

2. Utilisation avec détecteurs

Lorsque des détecteurs sont connectés, la lumière s'allume automatiquement en cas de présence dans la zone de détection, si un seuil de luminosité pour la régulation en fonction de la lumière du jour est enregistré, l'allumage automatique se fait uniquement si un éclairage artificiel est nécessaire. 15 min après avoir quitté la zone de détection, la lumière s'atténue puis s'éteint. Si un seuil est enregistré, la lumière se régule suivant la lumière du jour disponible après allumage par bouton-poussoir ou détecteur. Si la quantité de lumière du jour dépasse la valeur seuil pendant plusieurs minutes, la lumière s'éteint et s'allume de nouveau lorsque la lumière du jour devient moins forte ; si des personnes se trouvent toujours dans la zone de détection.

Allumer et éteindre la lumière manuellement

Appuyer brièvement sur le bouton-poussoir. Si un seuil est enregistré, un allumage manuel via le bouton-poussoir active automatiquement la régulation en fonction de la lumière du jour.

Faire varier l'intensité de la lumière

Appuyer longuement sur le bouton-poussoir ; le sens de la gradation change à chaque nouvel appui sur le bouton. La régulation en fonction de la lumière du jour s'interrompt temporairement jusqu'au prochain allumage via bouton-poussoir ou détecteur.

Enregistrement d'une valeur seuil pour la régulation

en fonction de la lumière du jour

Amener le niveau de luminosité manuellement à la valeur souhaitée et enregistrer la luminosité par deux appuis courts successifs (= double-clic). La procédure d'enregistrement nécessite environ 5 s. Pendant ce laps de temps, le niveau de luminosité est d'abord à 100 %, puis la lumière s'éteint temporairement ; la procédure est terminée quand la lumière s'allume à nouveau. Pour éviter toute fausse mesure, personne ne doit se trouver sous le détecteur pendant la procédure d'enregistrement.

Remarque : l'enregistrement d'une valeur seuil doit être effectué sans éclairage ambiant ou avec un éclairage ambiant de faible intensité.

Effacer une valeur seuil pour la régulation en fonction de la lumière du jour

Éteindre la lumière en appuyant brièvement, puis effacer la valeur seuil par deux appuis courts successifs (= double-clic). La suppression est confirmée par deux clignotements.

3. Contrôle avec un smartphone

Via l'interface Bluetooth intégrée, un contrôle supplémentaire par smartphone est possible.

Veuillez installer l'application correspondante.

Istruzioni operative

Applicazione e funzionamento

DALI ACU BT Control consente il controllo degli impianti di illuminazione DALI con fonti luminose bianche normali o regolabili secondo il dispositivo DALI tipo 8 (DT8) mediante smartphone con sistema operativo Android o iOS. Regolare e commutare le luci è possibile anche mediante pulsanti standard collegati in modo diretto in cui la pressione crea il contatto o pulsanti collegati mediante accoppiamento pulsante OSRAM DALI. Se i sensori OSRAM DALI sono collegati a un controllo aggiuntivo dipendente da luce diurna e presenza oppure a un controllo regolazione e commutazione si può ottenere un ritardo di tempo predefinito.

In seguito sono descritte solo le funzioni plug & play che possono essere utilizzate senza smartphone. Tutte le altre funzioni sono spiegate in dettaglio direttamente con l'App dello smartphone.

1. Funzionamento senza sensori

Accendere e spegnere l'impianto di illuminazione

Esercitare una breve pressione sul pulsante.

Regolare per una maggiore o minore luminosità.

Esercitare una pressione prolungata sul pulsante (la direzione del fascio luminoso varia ad ogni pressione del pulsante).

Memorizzare un livello di accensione fisso

(= valore in memoria)

- Accendere l'impianto di illuminazione e regolare la luminosità al livello desiderato.
- Premere brevemente il pulsante per due volte (=doppio clic). La memorizzazione del livello di accensione è confermata da un doppio lampeggio.

Cancellazione di un livello di accensione fisso

- Spegnere l'impianto di illuminazione.
- Premere brevemente il pulsante per due volte (=doppio clic). La cancellazione del livello di accensione è confermata da un doppio lampeggio. In seguito l'ultimo livello prima dello spegnimento sarà utilizzato come livello di accensione.

2. Funzionamento con sensori

Quando i sensori sono collegati, la luce si accende automaticamente quando si entra nell'area di rilevamento; se un setpoint per una regolazione dipendente dalla luce diurna è memorizzato, l'accensione automatica si avrà solo se è necessaria la luce artificiale.

15 min. dopo l'uscita dall'area di rilevamento, la luce viene oscurata e spenta. Se è memorizzato un setpoint, la luce sarà regolata secondo la luce diurna disponibile dopo l'accensione mediante un pulsante o un sensore. Se la quantità di luce diurna supera il valore di setpoint per alcuni minuti, la luce si spegne e alla diminuzione della luce diurna si accende di nuovo automaticamente, se le persone sono ancora nell'area di rilevamento.

Accendere e spegnere l'impianto di illuminazione manualmente

Esercitare una breve pressione sul pulsante. In caso di setpoint memorizzato, un interruttore manuale attivato da pulsante avvia automaticamente la regolazione dipendente dalla luce diurna.

Regolare per una maggiore o minore luminosità

Esercitare una pressione prolungata sul pulsante (la direzione del fascio luminoso varia ad ogni pressione del pulsante). La regolazione dipendente da luce diurna è provvisoriamente interrotta fino alla pressione successiva mediante pulsante o sensore.

Memorizzazione di un setpoint per la regolazione dipendente da luce diurna

Regolare il livello luminoso manualmente secondo la luminosità desiderata e memorizzare la luminosità mediante due brevi pressioni successive (= doppio clic). Il processo di memorizzazione dura circa 5 s. Entro questo periodo il livello luminoso è impostato prima al 100%, poi si spegne provvisoriamente; il processo è completo quando la luce si accende di nuovo. Per evitare false misurazioni, nessuno deve essere sotto il sensore durante il processo di memorizzazione.

Suggerimento: la memorizzazione di un setpoint deve essere eseguita senza luce ambientale o con un livello basso di luce ambientale.

Cancellazione del setpoint per la regolazione dipendente da luce diurna

Spegnere la luce con una breve pressione e poi cancellare il setpoint con due pressioni brevi in successione (= doppio clic). La cancellazione è confermata da due lampeggi.

3. Controllo mediante smartphone

Mediante interfaccia Bluetooth integrata è possibile un controllo aggiuntivo mediante smartphone.

Installare l'APP corrispondente.

Instrucciones de uso

Aplicación y funciones

La unidad DALI ACU BT Control permite controlar las luminarias DALI con fuentes de luz de luz blanca normal o ajustable, de acuerdo con el dispositivo DALI de tipo 8 (DT8), mediante teléfonos inteligentes con sistema operativo Android o iOS. También es posible regular y apagar la luz con botones estándar conectados directamente con contacto mediante pulsación, o bien mediante botones conectados con un acoplador de botones DALI de OSRAM.

Al conectar los sensores DALI de OSRAM, se obtendrá un control adicional dependiente de la presencia y la luz natural; asimismo, se puede establecer la regulación y el apagado automáticos tras un tiempo de retardo predefinido.

Por ese motivo, solo se describirán las funciones Plug & Play que se pueden utilizar sin teléfonos inteligentes. Todas las demás funciones se explican de forma detallada directamente en la aplicación para teléfonos inteligentes.

1. Funcionamiento sin sensores

Encender y apagar la luz

Pulse brevemente el botón.

Regular la iluminación para que sea más brillante o tenue

Pulse el botón de manera prolongada, la intensidad aumentará o disminuirá cada vez que pulse el botón.

Almacener un nivel de encendido predeterminado

(Memory-Wert)

- Encender la luz y regular el nivel deseado.
- Pulse el botón brevemente dos veces (doble clic). Un doble parpadeo confirmará que se ha guardado el nivel de encendido.

Borrar un nivel de encendido predeterminado

- Apagar la luz.
- Pulse el botón brevemente dos veces (doble clic). Un doble parpadeo de la luz confirmará que se ha eliminado el nivel de encendido. Posteriormente, el último nivel antes del apagado se utilizará como nivel de encendido.

2. Funcionamiento con sensores

Al conectar los sensores, la luz se encenderá automáticamente cuando se entre en el área de detección. Si se guarda un punto de regulación dependiente de la luz natural predeterminado, la luz solo se encenderá automáticamente si es necesaria la luz artificial.

15 minutos después de abandonar el área de detección, la luz volverá a atenuarse y apagarse. Si se guarda un punto predeterminado, la luz se regulará de acuerdo con la luz natural disponible tras encenderse al pulsar un botón o mediante un sensor. Si la cantidad de luz natural supera el valor predeterminado durante unos minutos, la luz se apagará y, cuando la luz natural disminuya, se encenderá de nuevo automáticamente si aún hay personas en el área de detección.

Encender y apagar la luz de forma manual

Pulse brevemente el botón. Si hay un punto predeterminado guardado, el encendido manual mediante el botón iniciará automáticamente la regulación dependiente de la luz natural.

Regular la iluminación para que sea más brillante o tenue

Pulse el botón de manera prolongada; la intensidad aumentará o disminuirá cada vez que pulse el botón. La regulación dependiente de la luz natural se interrumpirá temporalmente hasta que vuelva a encenderse mediante el botón o el sensor.

Guardar un punto de regulación dependiente de la luz natural predeterminado

Regule manualmente el nivel de la luz hasta alcanzar la luminosidad deseada y guárdela mediante dos pulsaciones cortas seguidas (doble clic). El proceso de guardado tarda 5 segundos, aproximadamente. Durante este período, el nivel de luz se establece primero en el 100 % y, después, se apaga temporalmente. El proceso finaliza cuando la luz se enciende de nuevo. Para evitar mediciones falsas, no debe haber nadie bajo el sensor durante el proceso de guardado.

Consejo: el guardado de un punto predeterminado debe hacerse sin luz de ambiente o con un nivel de luz de ambiente bajo.

Eliminar el punto de regulación dependiente de la luz natural predeterminado

Apague la luz al pulsar brevemente el botón y elimine el punto predeterminado mediante dos pulsaciones cortas seguidas (doble clic). La luz parpadeará dos veces para confirmar la eliminación.

3. Control mediante teléfono inteligente

A través de la interfaz de Bluetooth integrada, es posible un control adicional mediante teléfono inteligente.

Instale la aplicación correspondiente.